



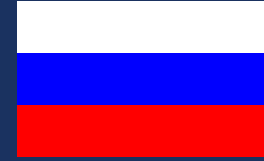
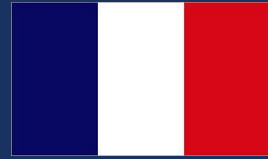
FILOZOFICKÁ FAKULTA
UNIVERZITY KARLOVY
V PRAZE



PREZENTACE ÚSTAVU TRANSLATOLOGIE

ANEB PROČ JÍT STUDOVAT PŘÁVĚ K NÁM

BAKALÁŘSKÉ OBORY



📍 **Bakalářský obor double degree Mezikulturní komunikace čeština – němčina**

- Jednooborové bakalářské studium
- Nově otevřeno od r. 2016
- Ve spolupráci s Univerzitou Lipsko
- Student získá dva diplomy, jeden z Univerzity Karlovy, druhý z Univerzity Lipsko
- Intenzivní jazykový a kulturní kontakt
- Celý 2. ročník studují pražští studenti v Lipsku (možnost stipendia)
- Vynikající perspektiva budoucího uplatnění díky dvojímu diplomu
- Přijímá se omezený počet studentů (5 až 10)
- Přijímací zkoušky jsou totožné se zkouškami na dvouobor (MK-N), testuje se však jen ČJ a němčina



UNIVERSITÄT LEIPZIG

Internationaler B. A.-Studiengang mit Doppelabschluss: Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch – Deutsch

*Mezinárodní bakalářský studijní obor s dvojím
diplomem (Double Degree): Mezikulturní komunikace
čeština – němčina*

Studiengang in Kooperation der Universität Leipzig (Deutschland) mit der Karlsuniversität Prag (Tschechische Republik) |
Studijní obor je vypisován ve spolupráci Univerzity Karlovy v Praze (Česká republika) a Lipské univerzity (Německo)

Beteiligte Institute | Zúčastněná pracoviště:

- Institut für Slavistik (Leipzig) | *Institut slavistiky (Lipsko)*
- Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (Leipzig) | *Institut aplikované lingvistiky a translatologie (Lipsko)*
- Institut für Translatologie (Prag) | *Ústav translatologie (Praha)*

Inhalt des Studiums | Náplň studia:

- Intensive Sprachausbildung (bei Studienbeginn in Leipzig auch ohne Tschechischkenntnisse möglich) | *Zevrubné jazykové vzdělání (v případě začátku studia v Lipsku nástup možný i bez znalosti češtiny)*
- Vermittlung von für das Übersetzen und Dolmetschen wichtigen kulturellen Zusammenhängen | *Zprostředkování kulturních souvislostí relevantních pro překladatelskou a tlumočnickou činnost*
- Grundlegendes Know-how für das Übersetzen und Dolmetschen | *Základní dovednosti pro překladatelskou a tlumočnickou činnost*
- Terminologische Arbeitsmethoden und professionelle, computergestützte Arbeitsmittel u.v.m. | *Seznámení s otázkami terminologické práce, využití počítače v profesionální překladatelské praxi apod.*

Integriertes Auslandsjahr mit gesonderten Stipendien | Integrovaný studijní rok v zahraničí (Ize využít zvláštní stipendia):

- Bei Studienbeginn in Leipzig: 3. Studienjahr (5. und 6. Semester) in Prag | *V případě začátku studia v Lipsku 3. rok (5. a 6. semestr) v Praze*
- Bei Studienbeginn in Prag: 2. Studienjahr (3. und 4. Semester) in Leipzig | *V případě začátku studia v Praze 2. rok (3. a 4. semestr) v Lipsku*
> vier Semester gemeinsames Studium mit Tandemarbeit | *> Čtyři semestry společného studia v tandemu*

Studienabschluss nach erfolgreichem Ablegen aller Prüfungen | Po úspěšném dokončení studia:

- Bachelor of Arts mit jeweils einem Zeugnis beider Universitäten („Doppelabschluss“) | *titul bakalář / Bachelor of Arts s diplomem z obou univerzit*

Kontakt

Universität Leipzig

Philologische Fakultät
Institut für Slavistik
Beethovenstraße 15, 04107 Leipzig
www.uni-leipzig.de/~slav

Univerzita Karlova v Praze

Filozofická fakulta
Ústav translatologie
Hyberská 3, 110 00 Praha 1
<http://utrlf.cuni.cz/UTRLFF-238.html>



Fotos: Swen Reichold, Randy Kühn, ÚTRL FF UK, Sebastian Naumann, Danuta Rytel-Schwarz, Jan Woltas (in Uhrzeigerichtung v. a. l.)

Das Studiengang wird gefördert vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) finanziert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF). | Tento studijní program je podporován Německou akademickou výměnnou službou (DAAD) a financován z prostředků německého Spolkového ministerstva pro vědu a vzdělávání (BMBF).



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

DAAD